

漢詩「送友人」 ワークシート

○詩の形式…

○押韻…

送^ル友^人 李 白
 (現代語訳)

青^山 横^ニ北^方 郭^ニ
 () が町の北方に横たわり、

白^水 遠^ニ東^城 城^ヲ
 () は町の東をめぐって流れて
 いる。

此^ノ地 一^ク為^シ別^レ 別^レ 別^レ
 この地で、一度別れを告げたら、

孤^蓬 万^里 征^ク
 君は、風に吹かれてころがり飛ぶ ()
 のように、はるかかなた
 へとひとり旅立って行くのだ。

浮^雲 遊^子 意^ノ
 空に浮かんでいる雲は、 ()
 の心そのものであり、

落^日 故^人 情^ノ
 沈みゆく夕日は、君を送る ()
 の心である。

揮^テ手^ヲ 自^リ 茲^ニ 去^レ 去^レ
 手を強くふって、ここから別れ去ろうとすると、

蕭^蕭 班^馬 鳴^ク
 () 別れゆく馬さえもない
 ている。